

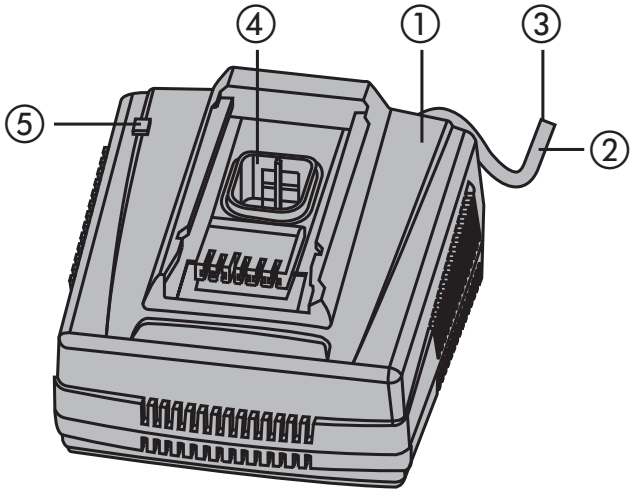
# HILTI

## C 4/36, C 4/36-ACS

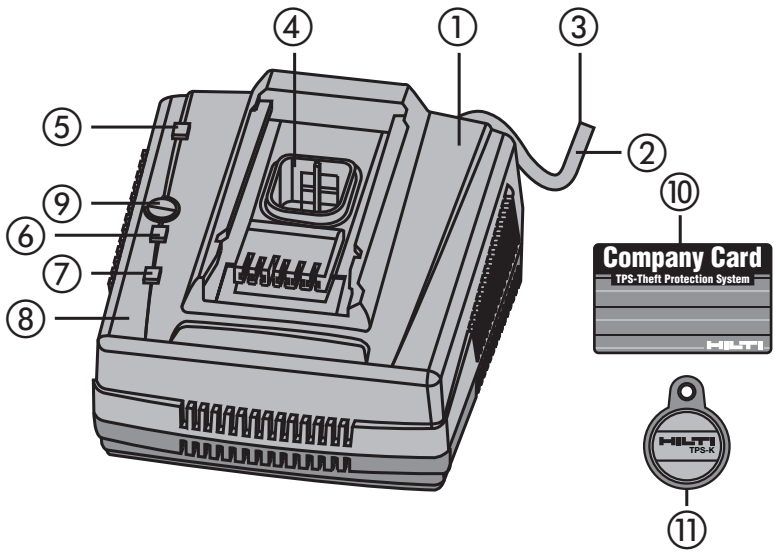
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Manual de instrucciones	es
Istruzioni d'uso	it
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	no
Bruksanvisning	sv
Käyttöohje	fi
Manual de instruções	pt
Οδηγίες χρήσεως	el
Instrucțiuni de utilizare	ro
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
Kullanma Talimatı	tr
دليل الاستعمال	ar



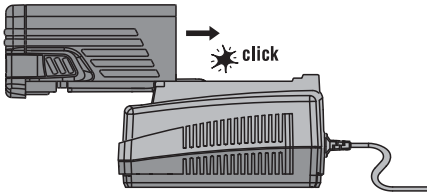
### C 4/36-ACS, C 4/36



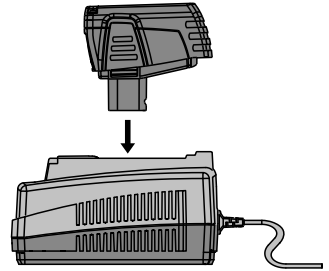
### C 4/36-ACS, TPS



2

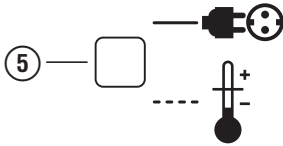


3

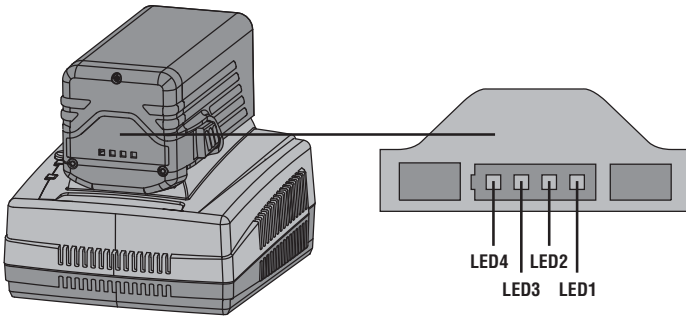


4

**C 4/36-ACS, C 4/36**

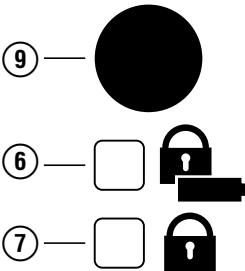


5



6

**C 4/36-ACS, TPS**



# ALKUPERÄISET OHJEET

## Laturi C 4/36 / C 4/36-ACS

**Lue ehdottomasti tämä käyttöohje ennen laitteen käyttämistä.**

**Säilytä käyttöohje aina laitteen mukana.**

**Varmista, että käyttöohje on laitteen mukana, kun luovutat laitteen toiselle henkilölle.**

Sisällysluettelo	Sivu
1 Yleistä	101
2 Kuvaus	102
3 Tekniset tiedot	103
4 Turvallisuusohjeet	104
5 Käyttöönotto	105
6 Käyttö	106
7 Huolto ja kunnossapito	109
8 Hävittäminen	109
9 Laitteiden valmistajan myöntämä takuu	110
10 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus (originaali)	110

**i** Numerot viittaavat kuviin. Tekstiin liittyvät kuvat löydät auki taitettavilta kansisivuilta. Pidä nämä kansisivut auki, kun luet käyttöohjetta. Tässä käyttöohjeessa sana "laite" tarkoittaa aina laturia C 4/36 tai laturia C 4/36-ACS.

### Käyttöelementit ja laitteen osat **i**

- ① Laturi C 4/36 ja C 4/36-ACS
- ② Johto
- ③ Pistoke
- ④ Akkukuilu
- ⑤ Merkkivalo
- ⑥ Akun TPS-merkkivalo
- ⑦ Laturin TPS-merkkivalo
- ⑧ TPS-avaimen vastaanottoalue
- ⑨ Akun aktivoinnin TPS-painike
- ⑩ Company Card
- ⑪ TPS-avain

fi

## 1 Yleistä

### 1.1 Varoitustekstit ja niiden merkitys

#### **VAKAVA VAARA**

Varoittaa vaaratilanteesta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

#### **VAARA**

Varoittaa vaaratilanteesta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai kuolema.

#### **VAROITUS**

Varoittaa vaaratilanteesta, josta voi seurauksena olla loukkaantuminen, vaurioituminen tai aineellinen vahinko.

### **HUOMAUTUS**

Antaa toimintaohjeita tai muuta hyödyllistä tietoa.

### 1.2 Symboleiden ja muiden huomautusten merkitys

#### Varoitussymbolit



Yleinen varoitus



Vaara: vaarallisen korkean sähköjännitteen



Vaara: syövyttäviä aineita

## Symbolit



Lue käyttöohje ennen käyttämistä



Akkuja ei saa hävittää tavallisen sekajätteen mukana.



Jätteet toimitettava kierrätykseen



Varkausuukaan liittyvä huomautus



Lukkosymboli



Vain sisätiloissa käytettäväksi

## Laitteen tunnistetietojen sijainti

Tyypimerkinnän ja sarjanumeron löydät laitteen tyyppikilvestä. Merkitse nämä tiedot myös laitteesi käyttöohjeeseen ja ilmoita nämä tiedot aina kun otat yhteyttä Hilti-myyntiedustajaan tai Hilti-asiakaspalveluun.

Tyyppi: \_\_\_\_\_

Sarjanumero: \_\_\_\_\_

## 2 Kuvas

fi

### 2.1 Tarkoituksenmukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu ainoastaan sellaisten Hiltin litiumioniakkujen lataamiseen, joiden nimellisjännite on 4 - 36 volttia.

Käyttökohteita voivat olla: rakennustyömaat, verstaat, kunnostustyöt, muutostyöt ja uudisrakentaminen.

**Laitteeseen ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia.**

Noudata käyttöohjeessa annettuja käyttöä, huoltoa ja kunnossapitoa koskevia ohjeita.

Noudata kansallisia työturvallisuusmääräyksiä.

Noudata myös käytettävän lisävarusteen turvallisuus- ja käyttöohjeita.

Vaaratilanteiden välttämiseksi käytä vain hyväksytyjä akkuja.

Laitte on tarkoitettu ammattikäyttöön. Laitetta saa käyttää, huoltaa tai korjata vain valtuutettu, koulutettu henkilö. Käyttäjän pitää olla hyvin perillä laitteen käyttöön liittyvistä vaaroista. Laitte ja sen varusteet saattavat aiheuttaa vaaratilanteita, jos kokemattomat henkilöt käyttävät laitetta ohjeiden vastaisesti tai muutoin asiattomasti.

Laitteen saa liittää vain verkkovirtaan, jonka jännite ja taajuus vastaavat laitteen tyyppikilvestä olevia tietoja.

Älä käytä akkuja muiden määrittämättömien koneiden ja laitteiden virtalähteenä.

Laturit C 4/36 ja C 4/36-ACS ja niiden radiotaajuusosat on tarkoitettu käytettäväksi maailmanlaajuisesti ja erityisesti kaikissa EU- ja EFTA-maissa.

### 2.2 Mukana toimitettava vakiovarustus

- 1 Laturi
- 1 Käyttöohje

### 2.3 Li-ioniakun lataustila lataamisen aikana

LED palaa jatkuvasti	LED vilkkuu	Lataustila %
LED 1,2,3,4	-	= 100 %
LED 1,2,3	LED 4	75 % - 100 %
LED 1,2	LED 3	50 % - 75 %
LED 1	LED 2	25 % - 50 %

<b>LED palaa jatkuvasti</b>	<b>LED vilkkuu</b>	<b>Lataustila %</b>
-	LED 1	< 25 %

### 3 Tekniset tiedot

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään!

Laite	C 4/36	C 4/36-ACS
Jäähdytys	Säteilyjäähdytys	Aktiivinen jäähdytys
Verkköjännite	100...127 V / 220...240 V	100...127 V / 220...240 V
Verkkovirran taajuus	50...60 Hz	50...60 Hz
Akku	Li-Ion	Li-Ion
Antojännite	4...36 V	4...36 V
Antoteho	90 W	200 W
Laturin johdon pituus	n. 2 m	n. 2 m
Laitteen paino	0,775 kg	0,935 kg
Mitat (P x L x K)	168 mm x 165 mm x 92 mm	168 mm x 165 mm x 92 mm
Ohjaus	Latauksen elektroninen valvonta ja mikroprosessoriohjaus	Latauksen elektroninen valvonta ja mikroprosessoriohjaus
Suojausluokka	Sähkölaitesuojausluokka II (kaksinkertainen eristys)	Sähkölaitesuojausluokka II (kaksinkertainen eristys)

fi

Jännite	Tyyppi	Akku	Lataus-ajat laturilla C 4/36	Lataus-ajat laturilla C 4/36-ACS	Esimerkiksi koneille ja laitteille
14,4 V	B 144/2.6 Li-Ion	Litiumioniakku	33 min	24 min	SID 144-A
14,4 V	B 14/1.6 Li-Ion	Litiumioniakku	21 min	21 min	SFC 14-A
14,4 V	B 14/3.3 Li-Ion	Litiumioniakku	41 min	23 min	SFC 14-A
21,6 V	B 22/2.6 Li-Ion	Litiumioniakku	33 min	24 min	SFH 22-A
21,6 V	B 22/1.6 Li-Ion	Litiumioniakku	21 min	21 min	SFC 22-A
21,6 V	B 22/3.3 Li-Ion	Litiumioniakku	50 min	31 min	SFC 22-A
36 V	B 36/2.4 Li-Ion	Litiumioniakku	63 min	28 min	TE 6-A LI
36 V	B 36/2.6 Li-Ion	Litiumioniakku	63 min	28 min	TE 6-A LI
36 V	B 36/3.0 Li-Ion	Litiumioniakku	82 min	33 min	TE 6-A36
36 V	B 36/3.3 Li-Ion	Litiumioniakku	93 min	44 min	TE 7-A

Jännite	Tyyppi	Akku	Lataus-ajat laturilla C 4/36	Lataus-ajat laturilla C 4/36-ACS	Esimerkiksi koneille ja laitteille
36 V	B 36/3.9 Li-Ion	Litiumio-niakku	96 min	44 min	TE 7-A

## 4 Turvallisuusohjeet

### 4.1 Yleiset turvallisuusohjeet

**HUOMIO! Lue kaikki ohjeet.** Seuraavassa annettujen ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen vaaran. **SÄILYTÄ NÄMÄ KÄYTTÖOHJEET HUOLELLISESTI.**

#### 4.1.1 Työpaikka

- a) **Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvässä järjestyksessä.** Epäjärjestys ja huono valaistus saattavat aiheuttaa onnettomuuksia.
- b) **Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Laturit saattavat synnyttää kipinöitä, jotka sytyttävät pölyt tai höyryt.
- c) **Laturia käyttäessäsi pidä lapset ja muut henkilöt turvallisen etäisyyden päässä.**

#### 4.1.2 Sähköturvallisuus

- a) **Pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa mitenkään.** Alkuperäiskuntoiset pistokkeet ja kunnolliset pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- b) **Kun käytät laitetta, varo koskettamasta sähköä johtavia esineitä kuten putkia, pattereita, liesiä ja jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi maadoittuu.
- c) **Pidä laite poissa sateesta ja kosteista paikoista.** Sähkölaitteen sisään tunkeutuva kosteus lisää sähköiskun vaaraa.
- d) **Älä käytä johtoa väärin eli esimerkiksi laitteen kantamiseen tai ripustamiseen äläkä myöskään vedä johdosta, kun irrotat pistoketta pistorasiasta. Älä altista johtoa kuumuudelle tai öljylle, ja pidä johto turvallisen etäällä terävistä reunoista sekä työkalujen ja koneiden liikkuvista osista.** Vaurioitunut tai kiertynyt johto lisää sähköiskun vaaraa.

- e) **Käytä laturia vain sisätiloissa ja varo, ettei sade pääse kastelemaan laturia.**

#### 4.1.3 Henkilöturvallisuus

**Älä käytä koruja kuten sormuksia tai ketjuja.** Korut saattavat aiheuttaa oikosulun ja siten tulipalon.

#### 4.1.4 Latureiden oikea käyttö ja käsittely

- a) **Lataa laturilla vain Hilti-akkuja, joiden lataamiseen tämä laturi on tarkoitettu.**
- b) **Älä käytä laturia, jonka kotelo tai johto on vaurioitunut.**
- c) **Säilytä käyttämätön laturi aina lasten ulottumattomissa. Älä anna toisten henkilöiden käyttää laitetta, elleivät he ole perehtyneet laitteen käyttöön ja lukeneet käyttöohjeita.** Laturit voivat olla vaarallisia, jos niitä käytetään asiantuntemattomasti.
- d) **Hoida laitetta huolellisesti. Tarkasta, etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet siten, että laitteen moitteeton toiminta vaarantuu. Korjauta vaurioituneet osat ennen laitteen käyttämistä.**
- e) **Käytä latureita ja niihin tarkoitettuja akkuja aina näiden ohjeiden mukaisesti, ja myös siten kuten kone- ja laitekohtaisesti on määrätty.** Latureiden käyttö muihin kuin ohjeiden mukaisiin tarkoituksiin saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.
- f) **Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa.** Jos laturi on tarkoitettu vain tietyn akkumallin lataamiseen, palovaara on olemassa, jos laturia käytetään muiden akkujen lataamiseen.
- g) **Älä pidä akun tai laturin lähellä paperiliitimiä, kolikkoja, avaimia, nauvoja, ruuveja tai muita metalliesineitä, jotka saattaisivat oikosulkea akun tai laturin liittimet.**

- Akun tai laturin liittimien oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- h) **Jos akkua käytetään väärin, siitä saattaa vuotaa nestettä. Vältä kosketusta sen kanssa. Tarvittaessa huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, mene lisäksi lääkäriin.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ihoärsytystä ja palovammoja.

#### 4.1.5 Huolto

Korjauta laitteesi vain ammattitaitoisessa erikoiskorjaamossa käyttäen alkuperäisiä varaosia. Näin varmistat, että laitteesi käyttöturvallisuus säilyy.

### 4.2 Muut turvallisuusohjeet

#### 4.2.1 Henkilöturvallisuus

- a) **Varmista, että laturi pysyy turvallisesti paikallaan.** Putoamaan pääsevä akku tai laturi saattaa vahingoittaa sinua tai muita.
- b) **Vältä liitinpintojen koskettamista.**
- c) **Käytetyt akut on hävitettävä ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.**
- d) **Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistinväiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoa laitteen käyttämiseen, paitsi jos tällaisen käyttäjän turvallisuuden varmistaa valvova henkilö tai jolta käyttäjä on saanut opastuksen laitteen käyttöön.**

- e) **Lapsille on opetettava, ettei tällä laitteella saa leikkiä.**

#### 4.2.2 Latureiden oikea käyttö ja käsittely

- a) **Varmista, että akut eivät vaurioidukaan mekaanisesti.**
- b) **Vaurioitunutta akkua (esimerkiksi akkua, jossa on murtomia tai josta on irronnut palasia tai jonka liittimet ovat painuneet sisään tai vääntyneet ulos) ei saa ladata eikä käyttää.**

#### 4.2.3 Sähköturvallisuus



- a) **Jos laitteen verkkojohto tai jatkojohto vaurioituu työskentelyn aikana, älä kosketa johtoa. Irrota pistoke verkkopistorasiasta.** Vaurioituneet liitäntäjohtot ja jatkojohtot aiheuttavat vakavan sähköiskun vaaran.
- b) **Älä käytä laitetta, jos se on likainen tai märkä.** Laitteen pintaan kertynyt pöly, etenkin sähköä johtavien materiaalien pöly, tai kosteus saattavat epäsuotuisissa tilanteissa aiheuttaa sähköiskun. Tarkastuta likaantunut laite säännöllisin välein Hilti-huollossa, ja etenkin jos työstät sähköä johtavia materiaaleja usein.

#### 4.2.4 Työpaikka

**Varmista työpaikan hyvä valaistus.**

## 5 Käyttöönotto



### 5.1 Käytä laitetta vain käyttöön soveltuvassa paikassa

Käytä laitetta vain sisätiloissa.

Laitteen käyttöpaikan pitää olla kuiva, siisti ja viileä, mutta lämpötila ei saa olla pakkasen puolella.

Lataamisen aikana laitteen pitää pystyä luovuttamaan ilmaan lämpöä, minkä vuoksi tuuletusrakojen pitää olla avoimet.

Ota laturi pois laukusta.

Laturia ei saa käyttää suljetussa laatikossa.

### 5.2 Akun oikea käsittely

#### HUOMAUTUS

Kylmyys laskee akun tehoa. Älä käytä akkua niin pitkään, että kone tai laite pysähtyy. Vaihda ajoissa käyttöön toinen akku. Lataa akku välittömästi, jotta se on käyttövalmis akun seuraavaa vaihtoa varten.

Varastoi akku viileässä ja kuivassa paikassa. Älä koskaan varastoi akkua auringonpaiste-



teessa, lämmittimen päällä tai ikkunan vieressä. Käytetyt akut on hävitettävä ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

### 5.3 Laitteen kytkeminen päälle

Liitä laitteen pistoke verkkopistorasiaan.

## 6 Käyttö

### 6.1 Akun kiinnittäminen ja lataaminen 2 3

#### VAROITUS

Laite on tarkoitettu ainoastaan tässä käyttöohjeessa mainittujen Hilti-akkujen lataamiseen. Muita akkuja ei saa ladata. Muutoin seurauksena voi olla loukkaantuminen, tulipalo tai akun ja laturin tuhoutuminen. Vaurioituneesta akusta voi valua ulos syövyttävää nestettä. Varo, ettei tätä nestettä pääse ihollesi tai silmiisi.

#### HUOMAUTUS

Ennen kuin kiinnität akun laturiin, tarkasta että akun ja laturin liittimet ovat puhtaat ja rasvatottomat.

Hilti-akun tyyppistä riippuen paina tai työnnä akku laturissa olevaan latausasemaan.

Varmista, että akun ja laturissa olevan latausaseman muotoilu / koodaus sopivat toisiinsa. Lataus alkaa automaattisesti, kun lukitset akun paikalleen laturiin!

#### HUOMAUTUS

- Lataus ei ala automaattisesti, jos akun keltainen TPS-merkkivalo (vain laturissa C 4/36-ACS TPS) vilkkuu. Tällöin on kuitenkin tarpeen, että laturi on käyttötilassaan (laturin vihreä LED-merkkivalo palaa). Akun lataamisen jälkeen laturi tekee 48 tunnin ajan akun jaksottaista ylläpitolatausta varmistaen siten akun täyden kapasiteetin. Näiden 48 tunnin jälkeen akun lataustilan näyttö sammutuu, vaikka akku on täyteen ladattu. Turval-

#### HUOMAUTUS

Liittämisen jälkeen vihreä merkkivalo syttyy. Jos vihreä merkkivalo ei syty tai jos se sammuu käytön aikana, irrota pistoke verkkopistorasiasta ja liitä laite sitten uudelleen verkkovirtaan. Jos vihreä merkkivalo ei uudelleen liittämisen jälkeenkään syty, vie laite korjattavaksi Hilti-huoltoon.

lisuussyiden vuoksi suositamme, että irrotat akun laturista lataamisen päätyttyä.

### 6.2 Li-ioniakun hoito

Varo, ettei kosteutta pääse tunkeutumaan kotelon sisään.

Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttämistä.

Jotta akku kestäisi mahdollisimman pitkään, lopeta akun purkaminen konetta tai laitetta käyttämällä heti, kun koneen tai laitteen teho selvästi heikentyy.

#### HUOMAUTUS

Jos jatkat koneen tai laitteen käyttämistä, akun purkaminen konetta tai laitetta käyttämällä päättyy automaattisesti ennen kuin akun kennoihin syntyy vaurioita.

Lataa akku aina vain Li-ioniakulle tarkoitettulla Hilti-laturilla.

#### HUOMAUTUS

- Akun virkistyslataaminen NiCd- tai NiMH-akkujen tapaan ei ole tarpeen.
- Lataamisen keskeyttäminen ei vaikuta akun kestoikään.
- Voit myös aloittaa lataamisen milloin vain ilman että akun kestoikä siitä kärsii. NiCd- tai NiMH-akuista tuttua lataustason muistamisilmiötä ei esiinny.
- Akut on parasta varastoida täyteen ladattuina viileässä ja kuivassa paikassa. Akun varastoiminen korkeissa lämpötiloissa (esimerkiksi ikkunalasin takana) ei ole suositeltavaa, sillä muutoin akun kestoikä lyhenee ja kennojen itsepurkautumistaso nousee.
- Jos akkuja ei enää saa ladattua täyteen, akun kapasiteetti on laskenut vanhentumisen tai ylikuormituksen seurauksena. Tällaista akkuja voi kyllä vielä käyttää, mutta on järkevää vaihtaa se uuteen.

### 6.3 Laturin näyttöelementit 4

Vihreä merkkivalo laturissa	Palaa jatkuvasti	Laite on liitetty verkkovirtaan ja toimintavalmis.
	Vilkkuu	Akku on liian kylmä (< 0°C) tai liian kuuma (> 60°C), lataamista ei tapahdu. Heti kun akun lämpötila on ohjeenmukaisissa rajoissa, laite kytkeytyy automaattisesti päälle ja lataaminen alkaa.
	Ei pala	Laturin häiriö. Kytke laite pois päältä ja uudelleen päälle; jos merkkivalo ei vielääkään syty, vie laite korjattavaksi Hilti-huoltoon.

### 6.4 Akussa oleva lataustilan näyttö 5

#### 6.4.1 Latauksen näyttö

Jos laturin vihreä merkkivalo palaa jatkuvasti, akussa olevan lataustilan näytön yhden merkkivalon vilkkuminen ilmaisee lataamisen tapahtumista.

#### 6.4.2 Yli-/aliilämpötilan näyttö

Laturin vihreän merkkivalon vilkkuminen ilmaisee, että akku on liian kuuma tai liian kylmä. Akussa olevat LED-merkkivalot näyttävät tällöin litiumioniakun lataustilan.

#### 6.4.3 Akun vian näyttö

Jos laturin vihreä merkkivalo palaa jatkuvasti ja akussa olevan lataustilan näytön merkkivaloista ei pala yksikään, irrota akku laturista. Jos akun lataustilan näytön aktivoimisen jälkeen merkkivalot eivät syty, akku on rikki. Tarkastuta akku Hilti-huollossa.

### 6.5 Varkaussuoja TPS (lisävaruste) laturissa C 4/36-ACS TPS 6

#### HUOMAUTUS

Laitteessa voi olla lisävarusteena toiminto "Varkaussuoja". Jos laitteessasi on tämä toiminto, laitetta voi käyttää vain antamalla ensin käyttöluupa käyttöluupa-avaimella.



#### 6.5.1 Laitteen varkaussuojan aktivoiminen

##### HUOMAUTUS

Yksityiskohtaiset tiedot varkaussuojan aktivoimisesta ja käyttämisestä löydät käyttöohjeesta "Varkaussuoja".

##### 6.5.1.1 TPS:n koodaaminen Company Card -kortilla

1. Varmista, ettei laturissa ole akkua.
2. Liitä laitteen pistoke verkkopistorasiaan.
3. Aseta Company Card -kortti minuutin kuluessa laitteessa olevan lukkosymbolin päälle. Keltainen TPS-merkkivalo vilkkuu nopeasti (ohjelmointitila).
4. Poista Company Card -kortti lukkosymbolin kohdalta.
5. Lopeta koodaaminen irrottamalla pistoke verkkopistorasiasta ja odota, kunnes laturin vihreä merkkivalo sammuu.

**HUOMAUTUS** Tämä saattaa kestää useita sekunteja.

### 6.5.1.2 Laitteen koodauksen poistaminen Company Card -kortilla

1. Varmista, ettei laturissa ole akkua.
2. Liitä laitteen pistoke verkkopistorasiaan. Keltainen merkkivalo vilkkuu hitaasti.
3. Aseta Company Card -kortti minuutin kuluessa laitteessa olevan lukkosymbolin päälle (lukkosymbolin sijainti laitteessa, ks. laitteen käyttöohje). Keltainen TPS-merkkivalo vilkkuu nopeasti.
4. Poista Company Card -kortti lukkosymbolin kohdalta.
5. Aseta Company Card -kortti uudelleen laitteessa olevan lukkosymbolin päälle. Keltainen merkkivalo sammuu, ja varkaussuojaus on poistettu käytöstä.
6. Lopeta koodauksen poistaminen irrottamalla pistoke verkkopistorasiasta ja odota, kunnes laturin vihreä merkkivalo sammuu.  
**HUOMAUTUS** Tämä saattaa kestää useita sekunteja.

### 6.5.2 Akun varkaussuojatoiminnan aktivoiminen ja deaktivoiminen

#### 6.5.2.1 Akun TPS-varkaussuojatoiminnan aktivoiminen Company Card -kortilla

1. Varmista, ettei laturissa ole akkua.
2. Liitä laitteen pistoke verkkopistorasiaan.
3. Aseta Company Card -kortti minuutin kuluessa laitteessa olevan lukkosymbolin päälle. Keltainen TPS-merkkivalo vilkkuu nopeasti.
4. Poista Company Card -kortti lukkosymbolin kohdalta.
5. Hilti-akun tyyppistä riippuen paina tai työnnä akku laturissa olevaan latausasemaan. Lataaminen ei ala.
6. Paina laturissa olevaa TPS-painiketta akun aktivoimiseksi. Laturissa oleva akun keltainen TPS-merkkivalo syttyy.
7. Poista akku laturista.
8. Toista vaiheet 5 - 7 jokaisen koodattavan akun osalta.
9. Lopeta koodaaminen irrottamalla pistoke verkkopistorasiasta ja odota, kunnes laturin vihreä merkkivalo sammuu.  
**HUOMAUTUS** Tämä saattaa kestää useita sekunteja.

10. Akkuja voidaan nyt ladata normaaliin tapaan kaikilla Hilti-latureilla, jotka on tarkoitettu TPS-toiminnolla ja siihen liittyvällä koodauksella varustetuille Li-ioniakuille.

#### 6.5.2.2 Akun TPS-varkaussuojatoiminnan poistaminen Company Card -kortilla

1. Varmista, ettei laturissa ole akkua.
2. Liitä laitteen pistoke verkkopistorasiaan.
3. Aseta Company Card -kortti minuutin kuluessa laitteessa olevan lukkosymbolin päälle. Keltainen TPS-merkkivalo vilkkuu nopeasti.
4. Poista Company Card -kortti lukkosymbolin kohdalta.
5. Hilti-akun tyyppistä riippuen paina tai työnnä akku laturissa olevaan latausasemaan. Lataaminen ei ala. Akun keltainen TPS-merkkivalo syttyy.
6. Paina laturissa olevaa TPS-painiketta akun aktivoimiseksi. Laturissa oleva akun keltainen TPS-merkkivalo sammuu.
7. Poista akku laturista.
8. Toista vaiheet 5 - 7 jokaisen akun osalta, josta haluat poistaa koodauksen.
9. Lopeta koodauksen poistaminen irrottamalla pistoke verkkopistorasiasta ja odota, kunnes laturin vihreä merkkivalo sammuu.  
**HUOMAUTUS** Tämä saattaa kestää useita sekunteja.
10. Akkuja voidaan nyt ladata normaaliin tapaan kaikilla Hilti-latureilla, jotka on tarkoitettu Li-ioniakuille.

#### 6.5.3 Käyttöönotto

1. Liitä laitteen pistoke verkkopistorasiaan. Varkaussuojan keltainen merkkivalo vilkkuu. Laite on nyt valmis vastaanottamaan signaalin käyttöluupa-avaimelta.
2. Aseta käyttöluupa-avain suoraan lukkosymbolin kohdalle. Kun varkaussuojan keltainen merkkivalo sammuu, laite on saanut käyttöluvan.  
**HUOMAUTUS** Jos virransaanti esimerkiksi työskentelypaikan vaihtamisen vuoksi tai verkkovirran katkeamisen vuoksi katkeaa, laite pysyy toimintavalmiudessa noin 5 minuutin ajan. Jos katkos on tätä pitempi, laite pitää uudelleen kytkeä käyttövalmiuteen käyttöluupa-avaimella.

## 7 Huolto ja kunnossapito

### VAROITUS

Irrota pistoke verkkopistorasiasta.

#### 7.1 Koneen hoito

### VAROITUS

**Pidä laite ja etenkin sen kahvapinnat kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina. Älä käytä silikonia sisältäviä hoitoaineita.**

Koneen ulkokuori on valmistettu iskunkestävästä muovista.

Älä koskaan käytä konetta, jos sen tuuletusraot ovat tukkeutuneet! Puhdista tuuletusraot varovasti kuivalla harjalla. Varo, ettei koneen sisään pääse tunkeutumaan vieraita esineitä. Puhdista koneen ulkopinnat kostealla liinalla säännöllisin välein. Älä käytä puhdistamiseen vesisuihkua, paine- tai höyrypesuria äläkä juoksevaa vettä! Muutoin koneen sähköturvallisuus vaarantuu.

#### 7.2 Kunnossapito

### VAARA

**Sähköosien korjaustyöt ja verkkojohdon vaihdon saa tehdä ainoastaan ammattitaitoinen erikoiskorjaamo.**

Tarkasta säännöllisin välein laitteen ulkoisten osien sekä kaikkien käyttö- ja hallintalaitteiden kunto ja toiminta. Älä käytä laitetta, jos sen osissa on vaurioita tai jos käyttölaitteet eivät toimi moitteettomasti. Korjauta laite Hilti-huollossa.

#### 7.3 Tarkastus huolto- ja kunnossapitotöiden jälkeen

Huolto- ja kunnossapitotöiden jälkeen on tarkastettava, että kaikki suojavarusteet on asennettu oikein ja että ne toimivat moitteettomasti.

fi

## 8 Hävittäminen

### VAKAVA VAARA

Laitteen virheellinen hävittäminen saattaa aiheuttaa seuraavaa:

Muoviosia poltettaessa syntyy myrkyllisiä kaasuja, jotka saattavat olla terveydelle haitallisia.

Paristot ja akut saattavat vaurioituaessaan tai kuumentuessaan räjähtää, jolloin ne saattavat aiheuttaa myrkytyksen, palovammoja, syöpymisvammoja ja ympäristön saastumisen.

Huolimattomasti hävitetty laite saattaa joutua asiattomien henkilöiden käyttöön, jotka voivat käyttää laitetta väärin. He saattavat aiheuttaa vammoja itselleen tai toisille ja saastuttaa ympäristöä.

### VAROITUS

Hävitä vialliset akut viipymättä. Älä jätä niitä lasten ulottuville. Älä pura akkuja äläkä polta niitä.

### VAROITUS

Hävitä vanhat akut maakohtaisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti tai toimita vanhat akut Hiltille hävitettäväksi.



Hilti-laitteet ja koneet on pääosin valmistettu kierrätyskelpoisista materiaaleista. Kierrätyksen edellytys on materiaalien asianmukainen erottelu. Hilti (Suomi) Oy ottaa vanhat työkalut kierrätettäväksi. Lisätietoja saat Hilti-asiakaspalvelusta tai Hilti-myyntiedustajalta.



Koskee vain EU-maita

Älä hävitä sähkötyökaluja tavallisen sekajätteen mukana!

Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

## 9 Laitteiden valmistajan myöntämä takuu

Hilti takaa, ettei toimitetussa tuotteessa ole materiaali- tai valmistusvikoja. Tämä takuu on voimassa edellyttäen, että tuotetta käytetään, käsitellään, hoidetaan ja puhdistetaan Hiltin käyttöohjeen mukaisesti oikein, ja että tuotteen tekninen kokonaisuus säilyy muuttumattomana, ts. että tuotteessa käytetään ainoastaan alkuperäisiä Hilti-kulutusaineita ja -lisävarusteita sekä -varaosia.

**fi** Tämä takuu kattaa viallisten osien veloitukset-toman korjauksen tai vaihdon tuotteen koko käyttöajan. Osat, joihin kohdistuu normaalia kulumista, eivät kuulu tämän takuun piiriin.

**Mitään muita vaateita ei hyväksytä, paitsi silloin kun tällainen vastuun rajoitus**

**on laillisesti tehoton. Hilti ei vastaa suorista, epäsuorista, satunnais- tai seurausvahingoista, menetyksistä tai kustannuksista, jotka aiheutuvat tuotteen käytöstä tai soveltumattomuudesta käyttötarkoitukseen. Hilti ei myöskään takaa tuotteen myyntikelpoisuutta tai sopivuutta tiettyyn tarkoitukseen.**

Korjausta tai vaihtoa varten tuote ja/tai kyseiset osat on viipymättä vian toteamisen jälkeen toimitettava lähimpään Hilti-huoltoon.

Tämä takuu kattaa kaikki takuuvaihto- ja korjauspalvelut Hiltin puolelta ja korvaa kaikki takuita koskevat aikaisemmat tai samanaikaiset selvitykset ja kirjalliset tai suulliset sopimukset.

## 10 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus (originaali)

Nimi:	Laturi
Tyypimerkintä:	C 4/36 / C 4/36-ACS
Suunnitteluvuosi:	2006

Vakuutamme, että tämä tuote täyttää seuraavien direktiivien ja normien vaatimukset: 2006/95/EY, 2004/108/EY, 2011/65/EY, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process  
Management  
Business Area Electric Tools &  
Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji**  
Executive Vice President  
Business Unit Power  
Tools & Accessories  
01/2012

### Tekninen dokumentaatio:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 3159 | 0713 | 00-Pos. 1 | 1

Printed in Liechtenstein © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

272431 / A3

